

Estimado Michel:

En primer lugar, recibid la enhorabuena del Ayuntamiento de Labuerda, tanto tú como los miembros de tu equipo, por vuestra elección del pasado 15 de marzo como Alcalde y Concejales del Ayuntamiento de Cadeilhan-Trachère. Confío en que, en el futuro, podamos seguir trabajando conjuntamente en el afianzamiento de las relaciones de nuestros dos municipios, en cumplimiento de los compromisos adquiridos con la firma del protocolo de hermanamiento entre nuestras localidades en el año 2005.

Por otra parte, acusamos recibo del abono de la factura de las señales de hermanamiento colocados en la travesía urbana de Labuerda. Como ya lo hemos hecho en alguna otra ocasión anteriormente, y el mismo día de su inauguración, queremos agradecer públicamente al consistorio, y por extensión, a todos los vecinos de Cadeilhan-Trachère, este bonito detalle, símbolo del hermanamiento al que aludía anteriormente, que se hizo público hace 15 años, aunque de hecho se extiende a hace más de 40 años.

Por último, sirvan estas líneas para trasladarte que, muy a nuestro pesar, se ha decidido, de común acuerdo con los mayordomos organizadores de la fiesta de San Visorio 2020, prevista para el próximo 16 de mayo, la cancelación de su celebración, a la vista de las medidas implementadas en España y Francia en la lucha contra el virus COVID-19, que extienden los respectivos confinamientos hasta los próximos 9 y 11 de mayo, respectivamente, dado que aunque los mismos no se prorroguen más, parece claro que no se va a permitir desarrollar actos multitudinarios hasta que esta pandemia esté mucho más controlada. Sin perjuicio de ello, la voluntad de los mayordomos y del Ayuntamiento es que esta cancelación sea meramente temporal, y que, a la vista de la evolución de los acontecimientos, pueda celebrarse nuestro encuentro dentro de unos meses, siempre que así lo permita la normativa dictada por nuestros respectivos gobiernos en materia de movilidad y/o celebración de reuniones y/o fiestas.

Ruego traslades nuestro mensaje de ánimo a los miembros electos del Ayuntamiento, y a todos los vecinos de Cadeilhan-Trachère, en la confianza de que muy pronto superaremos esta crisis, y podrá regresar la normalidad a nuestras vidas.

Un cordial saludo,

Fdo. Enrique Campo Sanz  
Alcalde-Presidente  
Ayuntamiento de Labuerda



Estimé Michel :

Tout d'abord, félicitations de la part du Conseil Municipal de Labuerda, toi et les membres de ton équipe, pour votre élection le 15 mars dernier en tant que Maire et Conseillers municipales de la Mairie de Cadeilhan-Trachère. J'espère qu'à l'avenir, nous pourrions continuer à travailler ensemble pour renforcer les relations entre nos deux municipalités, conformément aux engagements pris par la signature du protocole de jumelage entre nos deux villages en 2005.

En outre, nous accusons réception du paiement de la facture pour les panneaux de jumelage placés sur le passage urbain de Labuerda. Comme nous l'avons déjà fait en d'autres occasions, et le jour même de son inauguration, nous voudrions remercier publiquement le Conseil Municipal, et par extension, tous les habitants de Cadeilhan-Trachère, pour ce beau détail, symbole du jumelage auquel j'ai fait référence tout à l'heure, qui a été rendu public il y a 15 ans, bien qu'il remonte en fait à plus de 40 ans.

Enfin, ces lignes servent à vous faire savoir qu'à notre grand regret, il a été décidé, en accord avec les majordomes organisant la fête de la Saint-Missolin 2020, prévue pour le 16 mai, d'annuler sa célébration, compte tenu des mesures mises en œuvre en Espagne et en France dans le cadre de la lutte contre le virus COVID-19, qui prolongent les confinements respectifs jusqu'aux 9 et 11 mai prochains, respectivement, car bien qu'elles ne soient pas prolongées davantage, il semble évident qu'il ne sera pas permis de développer des manifestations de masse tant que cette pandémie ne sera pas beaucoup mieux contrôlée. Sans préjudice de ce qui précède, la volonté des majordomes et de la mairie est que cette annulation ne soit que temporaire et que, compte tenu de l'évolution des événements, notre réunion puisse se tenir dans un délai de quelques mois, à condition que cela soit autorisé par les réglementations édictées par nos gouvernements respectifs en matière de mobilité et/ou de tenue de réunions et/ou de fêtes.

Je vous demande de transmettre notre message d'encouragement aux membres élus du Conseil Municipal, ainsi qu'à tous les habitants de Cadeilhan-Trachère, dans la confiance que nous allons bientôt surmonter cette crise, et que la normalité peut revenir dans nos vies.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Maire, l'expression de mes sentiments distingués,

Enrique Campo Sanz  
Maire-Président  
Mairie de Labuerda

